

Comparative Literature Program
French Translators, 1600-1800: An Online
Anthology of Prefaces and Criticism

University of Massachusetts Amherst

Year 1618

Dedication, L'Histoire de l'ingénieux et
redoutable chevalier, Dom Quixote de la
Manche (vol. 2)

François de Rosset

L'HISTOIRE
DE L'INGENIEUX,
ET REDOVTABLE
CHEVALIER,
DOM QVIXOTE
DE LA MANCHE.

*Composée en Espagnol, par Miguel de Ceruantes
Saavedra.*

Et traduite fidèlement en nostre Langue,
Par F. DE ROSSET.

TOME II.



A R O V E N ;

Chez I A C Q U E S C A I L L O V E' , dans la
Court du Palais.

M. D. C. XXXVI.



A M A D A M E

D E L V Y N E S .



A D A M E ,

Parmy tant de beaux Esprits, qui par les presens qu'ils vous fone tous les iours de leurs ourages, tesmoignent la recognoissance qu'ils ont de vostre merite, i'ose offrir à vostre Grandeur cette Histoires plaisante & facetiense. I'ay crû, Madame, qu'après tant de de Livres serieux que l'on vous donne, & dont vostre rare & bel Esprit sçait choisir ceux qui sont dignes de vostre veüe, cestuy-cy vous servira comme d'esbat aux heures destinées pour vostre recreation. Si ie n'ay pas encor eu le bon-heur de vous auoir fait paroistre ma deuotion, & comme ie suis obligé, peut estre plus que tout autre, de publier la gloire de Monseigneur vostre cher Espoux (puis qu'oultre vne infinité de iustes considerations, i'ay l'honneur d'auoir pris naissance bien proche du lieu où le Soleil a veu naistre cette chere ame de mon Roy) ce n'est point que i'aye manqué de vo'onté, puis que ie n'eus iamais autre desir que de le servir.

C'est pluslost, Madame, vne longue & fascheuse indis-
position, qui me prinant du bien de voir & d'honorer
ceux que le Ciel rend honorables parmy les Mortels;
m'a empesché de luy rendre ce que toute la France ne
luy peut iustement nier. l'espere qu'une grande Dame à
qui toutes les Vertus & toutes les Graces seruent (de
mesmes qu'elles font à vous) de lustre & d'ornement,
m'excusera enuers l'un & enuers l'autre, & vous re-
moignera, s'il luy plaist, que si quelques-vns ont esté
si heureux de me precéder en la diligence de vous dé-
diier leurs Escriz, ils ne me surpasseront iamais en af-
fection, de vous rendre autant de seruices que i'ay de
volontez de faire paroistre que vous estes toute la gloire
de nostre siecle, de mesme que toute la honte du passé,
& la plus grande ennie du futur, & moy,

M A D A M E,

Vostre tres-humble & tres-obeissant
seruiteur, DE ROSSETI.